III. **VĒSTUĻU APMAIŅA**

## Vēstuļu apmaiņa starp Eiropas Savienību un Bulgārijas Republiku un Rumāniju par informācijas apmaiņas un apspriešanās procedūru, lai pieņemtu noteiktus lēmumus un citus pasākumus, kas jāveic laikposmā pirms pievienošanās

*Vēstule Nr. 1*

Godātais kungs,

Man ir tas gods norādīt uz jautājumu, kurš attiecas uz informācijas apmaiņas un apspriešanās procedūru, lai pieņemtu noteiktus lēmumus un citus pasākumus, kas jāveic laikposmā pirms Jūsu valsts pievienošanās Eiropas Savienībai, un kurš tika ierosināts pievienošanās sarunu gaitā.

Ar šo es apstiprinu, ka Eiropas Savienība var piekrist šai procedūrai, ņemot vērā šīs vēstules pielikumā izklāstītos noteikumus, un šo procedūru varētu piemērot no 2004. gada 1. oktobra.

Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valdība piekrīt šīs vēstules saturam.

Ar cieņu,

*Vēstule Nr. 2*

Godātais kungs,

Man ir tas gods apstiprināt, ka saņemta Jūsu vēstule, kuras teksts ir šāds:

> "Man ir tas gods norādīt uz jautājumu, kurš attiecas uz informācijas apmaiņas un apspriešanās procedūru, lai pieņemtu noteiktus lēmumus un citus pasākumus, kas jāveic laikposmā pirms Jūsu valsts pievienošanās Eiropas Savienībai, un kurš tika ierosināts pievienošanās sarunu gaitā.
>
> Ar šo es apstiprinu, ka Eiropas Savienība var piekrist šai procedūrai, ņemot vērā šīs vēstules pielikumā izklāstītos noteikumus, un šo procedūru varētu piemērot no 2004. gada 1. oktobra.
>
> Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valdība piekrīt šīs vēstules saturam."

Man ir tas gods apstiprināt, ka mana valdība piekrīt šīs vēstules saturam.

Ar cieņu,

*PIELIKUMS*

**Informācijas apmaiņas un apspriešanās procedūra, lai pieņemtu noteiktus lēmumus un citus pasākumus, kas jāveic laikposmā pirms pievienošanās**

**I.**

1. Lai nodrošinātu to, ka Bulgārijas Republika un Rumānija, turpmāk "valstis, kas pievienojas", tiek atbilstīgi informētas, visus priekšlikumus, paziņojumus, ieteikumus vai iniciatīvas, kuru iznākumā Eiropas Savienības iestādes vai struktūras varētu pieņemt kādus lēmumus, pēc to nosūtīšanas Padomei dara zināmus valstīm, kas pievienojas.

2. Apspriešanās notiek, pamatojoties uz valsts, kas pievienojas, pamatotu lūgumu, kurā skaidri jāizklāsta attiecīgās valsts kā Savienības nākamās dalībvalsts intereses un apsvērumi.

3. Administratīvi lēmumi parasti nav pamats, lai veiktu apspriešanos.

4. Apspriešanās notiek Pagaidu komitejā, kurā ir pārstāvji no Savienības un valstīm, kas pievienojas. Izņemot gadījumus, kad pamatoti iebilst valsts, kas pievienojas, apspriešanās var notikt arī kā savstarpēja sarakste, izmantojot elektroniskos saziņas līdzekļus, jo īpaši kopējās ārpolitikas un drošības politikas jomā.

5. Savienības pārstāvji Pagaidu komitejā ir Pastāvīgo pārstāvju komitejas locekļi vai personas, ko viņi šim nolūkam norādījuši. Attiecīgos gadījumos locekļi var būt Politikas un drošības komitejas locekļi. Komisiju uzaicina piedalīties šajā darbā.

6. Pagaidu komitejai palīdz sekretariāts, kas ir Konferences sekretariāts, kurš šajā nolūkā turpina darbu.

7. Apspriešanās parasti notiek, kad Savienības līmenī notikušo Padomes lēmumu vai kopēju nostāju pieņemšanas priekšdarbu iznākumā ir izstrādātas kopējas pamatnostādnes, tādējādi nodrošinot šādas apspriešanās lietderību.

8. Ja pēc apspriešanās joprojām pastāv nopietnas grūtības, tad pēc tās valsts, kas pievienojas, lūguma var ierosināt attiecīgā jautājuma izskatīšanu ministru līmenī.

9. Iepriekš izklāstītie noteikumi *mutatis mutandis* attiecas uz Eiropas Investīciju bankas valdes lēmumiem.

10. Iepriekšējos punktos izklāstītā procedūra attiecas arī uz visiem lēmumiem, kurus pieņem valstis, kas pievienojas, un kuri varētu iespaidot saistības, kas izriet no šo valstu kā nākamo Savienības dalībvalstu stāvokļa.

**II.**

11. Savienība un Bulgārijas Republika un Rumānija veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka to pievienošanās nolīgumiem vai konvencijām, kas minētas 3. panta 3. punktā, 6. panta 2. punktā un 6. panta 6. punktā Protokolā par nosacījumiem un noteikumiem Bulgārijas Republikas un Rumānijas uzņemšanai Eiropas Savienībā un 3. panta 3. punktā, 6. panta 2. punktā un 6. panta 6. punktā Aktā par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanās nosacījumiem, notiek vienlaikus - ciktāl tas ir iespējams un atbilstīgi

minētajā protokolā un aktā paredzētajiem nosacījumiem - ar Pievienošanās līguma stāšanos spēkā.

12. Ja nolīgumi un konvencijas dalībvalstu starpā ir tikai projektu stadijā un, iespējams, nevar tikt parakstītas laikposmā pirms pievienošanās, tad valstis, kas pievienojas, tiks aicinātas - pēc Pievienošanās līguma parakstīšanas un saskaņā ar attiecīgajām procedūrām - līdzdarboties šo projektu sagatavošanā labvēlīgā gaisotnē un tā, lai veicinātu to noslēgšanu.

13. Attiecībā uz sarunām ar pārējām pusēm, kas arī ir Līgumslēdzējas Puses protokoliem, kuri minēti 6. panta 2. punkta otrajā daļā Protokolā par nosacījumiem un noteikumiem Bulgārijas Republikas un Rumānijas uzņemšanai Eiropas Savienībā un 6. panta 2. punkta otrajā daļā Aktā par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanās nosacījumiem, valstu, kas pievienojas, pārstāvji šajā darbā līdzdarbojas kā novērotāji kopā ar pašreizējo dalībvalstu pārstāvjiem.

14. Dažus nepreferenciālus nolīgumus, kurus noslēgusi Kopiena un kuri paliek spēkā pēc pievienošanās dienas, var pielāgot vai koriģēt, lai ņemtu vērā Savienības paplašināšanos. Šos pielāgojumus vai korekcijas apspriedīs Kopiena sadarbībā ar pārstāvjiem no valstīm, kas pievienojas, un atbilstīgi šīs iedaļas iepriekšējā daļā minētajai procedūrai.

**III.**

15. Iestādes savlaicīgi sagatavo dokumentus, kas minēti 58. un 60. pantā Protokolā par nosacījumiem un noteikumiem Bulgārijas Republikas un Rumānijas uzņemšanai Eiropas Savienībā un 58. un 60. pantā Aktā par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanās nosacījumiem. Šajā sakarā Bulgārijas Republikas un Rumānijas valdības savlaicīgi nodrošina iestādēm šo tekstu tulkojumus.